oarsoaldea est une belle contrée riche en contrastes, située dans un cadre naturel privilégié.

Les 6 circuits

décrits ci-après sillonnent les paysages naturels des municipalités d' **errenteria et oiartzun**.

errenteria

Aitzetako Txabala

Prendre la route GI-3671, en direction d'Astigarraga; une fois à l'ermitage du quartier Zamalbide, prendre la route vers le Fort de San Marcos (indiqué). En suivant cette piste, à 1,6 km. de l'ermitage, on arrive à un croisement avec plusieurs indications. Suivre celle du mont de Txoritokieta, sur la gauche. À environ 300 mètres, on arrive à l'aire de détente d'Aitzetako Txabala, où se trouvent les dolmens de Berrozpin I, II, III et le dolmen d'Aitzetako Txabala situé près d'un ancien four à chaux. À quelques mètres se trouve le monolithe de Txoritokieta.

Une partie de ce parcours suit la route PR-GI 89, Circuit de Listorreta (jaune-blanc).

Durée approx. 10 minutes.

AITZETAKO TXABALA

Langagorri Grottes d'Aizpitarte

Prendre la route GI-3671, en direction d'Astigarraga jusqu'au quartier Zamalbide. Une fois au croisement de Ventas de Astigarraga, prendre la route qui passe sur le côté gauche du Bar Perurena et à 2 km, sur la droite, près d'une prairie, se trouve la Ciste de Langagorri. En continuant tout droit et en dépassant l'aire de détente de Listorreta, on arrive à l'aire de détente de Barrengoloia. De là, suivre la signalisation de PR-GI 86 (grottes [cuevas]) jusqu'à un abribus et prendre le sentier sur la gauche qui monte jusqu'aux grottes d'Aizpitarte.

Durée approx.: 10 minutes.

LANGAGORRI-GROTTES D'AIZPITARTE

oiartzun

Egiar-Urkullu Txiki Egia

On y accède depuis le quartier de Gurutze, direction Aiako Harria-Irun (suivre la signalisation du Parc Naturel [parque natural]).

Depuis ce croisement à 2,2 km, sur le côté droit de la route se trouve l'accès à Egiar (accès indiqué). Durée approx.: 10 minutes.

En continuant par la GI-3631 et 2 km plus loin, à seulement quelques mètres du kilomètre 4, se trouve, sur la droite, l'accès à Urkullu Txiki Egia (accès indiqué). Il faut franchir deux barrières. Durée approx.: 10 minutes.

EGIAR-URKULLU TXIKI EGIA

Sorondo

Depuis le quartier de Karrika, prendre direction Artikutza. À 5 km du croisement, laisser le véhicule sur le terrain de Sorondo (indiqué) et prendre le sentier du coteau. Sur ce chemin, il faudra franchir quelques barrières avant d'atteindre Elorritako Gaña. Durée approx.: 15 minutes.

Depuis le terrain de Sorondo, en prenant le chemin sur la droite, on arrive à l'Ermitage de Ozentzio.

SORONDO

Oianleku

Accès depuis le quartier de Karrika direction Artikutza. Suivre la même route et dépasser le terrain de Sorondo; monter environ 4 km, sur le côté droit est indiqué le chemin d'accès de Kauso I (environ 2 minutes depuis la flèche) et Kauso II (environ 5 minutes depuis la flèche).

En continuant sur la même route, vers Artikutza, à 900 m, à la première entrée sur la gauche, vous verrez un parking où se trouvent les indications qui conduisent à Munerre, Oianleku Sur, Oianleku Norte, Basate, et plus loin aux cromlechs d'Arritxurietako Gaña, Arritxurieta et au dolmen de Gainzabal. Durée approx.: 1h 30m.

OIANLEKU

Bianditz

Route GI-3633, après avoir franchi les hauteurs de Bianditz à 711 m de hauteur, sur la gauche se trouve l'indication de Aritxulangaña et Errenga.

Pour parvenir au cromlech d'Aritxulangaña, il est recommandé de suivre la route GR-121 (rouge blanche), et de celui-ci à Errenga, les indications de la route PR-NA 11 (jaune blanche). Durée approx.: 45 minutes.

BIANDITZ

INFO CICERONE *Ce système d'information et d'autoguidage permet de découvrir la contrée d'Oarsoaldea grâce au téléphone portable. Un simple appel au numéro de téléphone indiqué sur les panneaux qu'on trouve répartis dans les municipalités, permet d'obtenir l'information sur les ressources culturelles ou naturelles dans différentes langues.*

oarsoaldea is a beautiful area, full of contrast, in a marvellous natural setting.

The 6 routes

described below all pass through natural surroundings in the municipalities of **errenteria and oiartzun**

errenteria

Aitzetako Txabala

Take the GI-3671 road towards Astigarraga; once you reach the chapel in the Zamalbide district, take the road towards the San Marcos Fort (signposted). If you follow this track for 1.6 km from the chapel you will come to a junction where there are several signposts. Follow the sign pointing to Mount Txoritokieta, on the left. About 300 metres from the junction you will come to the recreational area of Aitzetako Txabala, with the Berrozpin I, II and III dolmens and the Aitzetako Txabala dolmen, next to an old lime-pit. A few metres further on stands the Txoritokieta monolith. Part of this route runs along the PR-GI 89 Listorreta Route (yellow/white). Approx. time 10 minutes.

AITZETAKO TXABALA

Langagorri Aizpitarte Caves

Take the GI-3671 road towards Astigarraga as far as the Zamalbide district. When you reach the Sales de Astigarraga junction, take the road that runs to the left of the Perurena Bar and 2 km further on, on the right hand side of the path, next to a meadow, you will find the Langagorri Cist. Keep going straight on and you will pass the recreational area of Listorreta to come to the recreational area of Barrengoloia. From here on, follow the PR-GI 86 signs (caves [cuevas]) until you reach a shelter. Take the path on the left that leads up to the Aizpitarte caves. Approx. time 10 minutes.

LANGAGORRI-AIZPITARTE CAVES

oiartzun

Egiar-Urkullu Txiki Egia

Access is from the Gurutze district, heading towards Aiako Harria-Irun (follow the signs for the Nature Park [Parque Natural]).Follow the road for 2.2 km and on the right-hand side you will see the entrance to Egiar (signposted). Approx. time 10 minutes.

If you follow the GI-3631 road for another 2 km, a few metres from the Kilometre 4 mark, you will find the entrance to Urkullu Txiki Egia on your right (signposted). You will have to cross two fences. Approx. time 10 minutes.

EGIAR-URKULLU TXIKI EGIA

Sorondo

Set out from the Karrika district towards Artikutza. Go 5 km from the crossroads. Leave your car in the Sorondo field (signposted) and take the track through the pass. You will have to go through several gates on this path before you reach Elorritako Gaña. Approx. time 15 minutes.

From the Sorondo field, take the path on the right to get to the Ozentzio Chapel.

SORONDO

Oianleku

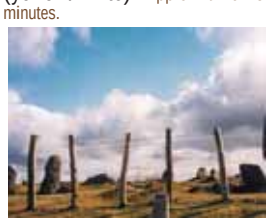
Set out from the Karrika district towards Artikutza. Follow the same route and pass the Sorondo field, walking about 4 km up the route. On the right-hand side of the path the entrance to Kauso I is signposted (Approx. time 2 min. from the arrow) and Kauso II (Approx. time 5 min. from the arrow).

Follow the road another 900 metres on towards Artikutza; in the first entrance on the left, there is a car-park with signposts showing the way to Munerre, Sur Oianleku, North Oianleku, Basate, and further on the cromlechs of Arritxurietako Gaña, Arritxurieta and the Gainzabal dolmen. Approx. time 1h 30M.

OIANLEKU

Bianditz

Take the GI-3633 road, after passing the Bianditz summit at 711 metres of height, on the left-hand side is the sign for Aritxulangaña and Errenga. To reach the Aritxulangaña cromlech we recommend you continue along the GR-121 (red/white) route, and from there to Errenga follow the PR-NA 11 route signs (yellow/white). Approx. time 45 minutes.



BIANDITZ

INFO CICERONE *This information system and auto-guide allows you to get information on the Oarsoaldea area using your mobile phone. Just call the phone number shown on each of the signs—distributed throughout the various towns—to get information on cultural or natural features in a number of different languages.*

www.oarsoaldea.net

Office de Tourisme de la Contrée d'Oarsoaldea
Oarsoaldea Area Tourist Office
Manuel Lekuona Bibliothèque — Manuel Lekuona Library
Calle Donibane, s/n — Calle Donibane, s/n
20180 Oiartzun
Gipuzkoa
Tél.: 943 494 521
Fax: 943 494 614
turismo@oarsoaldea.net

Office de Tourisme d'Errenteria
Errenteria Tourist Office
Bibliothèque Publique — Public Library
Calle Magdalena, 27 — Calle Magdalena, 27
20100 Errenteria
Gipuzkoa
Tél: 943 449 638
Fax: 943 449 648
turismo@errenteria.net

Office de Tourisme de Pasaia
Pasaia Tourist Office
Maison Victor Hugo — Victor Hugo House
Calle Donibane, 63 — Calle Donibane, 63
20110 Pasai Donibane
Gipuzkoa
Tél.: 943 341 556
Fax: 943 341 777
turismo.pasaia@oarsoaldea.net

CIRCUITS TOURS

à travers les monuments mégalithiques de la contrée d'Oarsoaldea
of the megalithic monuments of the Oarsoaldea area

BAIGUES IN PREHISTORIC TIMES

LES BAIGUES DANS LA PRÉHISTOIRE

turismo Oarsoaldea
Errenteria Lezo Oiartzun Pasaia

Euskadi — Euskadi

GIPUZKOA TURISMO

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA Y PESCA
DEPARTAMENTS D'AGRICULTURE ET PÊCHE
DEPARTMENTS OF AGRICULTURE AND FISHING

CIRCUITS Monuments mégalithiques
Megalithic Monument ROUTES

- **Aitzetako Txabala** / Aitzetako Txabala
- **Bianditz** / Bianditz
- **Egiar-Urkullu Txiki Egia** / Egiar-Urkullu Txiki Egia
- **Langagorri - Grottes d'Aizpitarte** / Langagorri - Aizpitarte Caves
- **Oianleku** / Oianleku
- **Sorondo** / Sorondo

AUTRES CIRCUITS INTÉRESSANTS
OTHER ROUTES OF INTEREST

- **Chemin de Saint-Jacques** / St. James' Way
- **Grande Randonnée GR 121** / GR 121 Long Tour
- **Petite Randonnée PR-GI 89 / PR-NA 11** / PR-GI 89 / PR-NA 11 Short Tour
- **Sentiers Piétonnier** / Pathwalk

CIRCUITS (type de chemin)
ROUTES (type of path)

- **Sentiers piétonniers** / Footpath
- **Piste de Montagne** / Mountain Track
- **Autres Circuits Intéressants** / Other Routes of Interest
- **Limite Municipal** / Municipal Limit
- **Route** / Road
- **Rivière** / River

INTERPRÉTATION PICTOGRAMMES
INTERPRETING THE PICTOGRAMS

- **Cromlech** / Cromlech
- **Dolmen** / Dolmen
- **Monolithe** / Monolith
- **Ciste** / Cist
- **Grotte** / Cave
- **Aire de Détente** / Recreation Area
- **Auberge de Jeunesse** / Hostel
- **Trekking** / Trekking
- **Spéléologie** / Speleology
- **Mines** / Mines
- **Parc Naturel** / Nature Park
- **Point intéressant du point de vue de la nature et du paysage** / Point of great natural and scenic interest
- **Pic** / Summit
- **Point d'Information Téléphonique "Cicerone"** / Telephone Information Point "Cicerone"
- **Office de Tourisme** / Tourist Office
- **Parking** / Car Park
- **Vieux Quartier** / Historical Quarter
- **Autobus** / Bus
- **Train** / Train
- **Topo** / Topo
- **Musée** / Museum
  - Herri Musikaren Txokoa
  - Luberri
  - Moulin de la Fanderia - Fanderia Mill